



Françoise Sauser Antonopoulos

Spécialiste en communication Rédactrice et traductrice EN+DE>FR

Convaincre, valoriser, fédérer : tels sont les buts que je cherche à atteindre. Mon expérience et ma mobilité thématique me permettent de saisir rapidement les enjeux de chaque situation.

Contact

Téléphone

+41 79 567 48 01

E-mail

francoise.sauser@ceci-cela.ch

Adresse

Ch. des Carrières 26f
2072 St-Blaise

Formation

2024

MasterClass RH & Management – ChatGPT, Mathieu Corthésy
HE-Arc Neuchâtel

2023

DAS Management de la Communication
HEG Fribourg

2019

Généraliste en marketing et communication
HE-Arc Neuchâtel

2016

CAS Rédaction stratégique en communication d'entreprise
HEG Fribourg

2014

Bases juridiques de la prévoyance professionnelle
Fachhochschule Personalvorsorge Olten

1996

Diplôme de traduction DE+EN>FR
Faculté de Traduction et d'Interprétation,
Université de Genève

Qualités

- Mobilité thématique
- Capacité d'adaptation
- Réactivité
- Créativité

Langues

- **Français**: langue maternelle
- **Allemand**: C2
- **Anglais**: Proficiency, C2

Expérience professionnelle

● Depuis 2017

Ceci-Cela Communication, Neuchâtel

Spécialiste en communication, rédactrice, traductrice

- Communication d'entreprise pour PME
- Rédaction de rapports annuels, flyers, plaquettes, newsletters, publiereportages, articles, sites web (SEO)
- Rédaction de sites Internet
- Traduction DE+EN>FR pour de grandes entreprises suisses d'assurance et des départements fédéraux

● 2007 - 2016

DEF-Trad, Françoise Sauser Traductions, Neuchâtel

Traductrice DE + EN > FR

Traductrice indépendante pour de grandes banques et compagnies d'assurance suisses et deux départements fédéraux (DFF et DFAE)

● 1998 - 2007

CLS Communication AG, Zurich et Lausanne

Senior Translator DE + EN > FR

Responsable des traductions FR de la Caisse de pension d'UBS
Autres domaines: finance, assurance, marketing, relations clients, formation

● 1996 - 1997

J.D. Edwards, World Source Company, Denver (CO), USA

Traductrice EN > FR

Traduction des logiciels et de la documentation utilisateur du logiciel OneWorld (ERP)

● 1996

Organisation des Nations Unies, New York, USA
Stage

● 1995

Chancellerie fédérale, Berne

Stages en traduction et en terminologie (LSA + LCA)

Références: sur demande

Loisirs: danse, randonnée, ski, travail associatif